ACL 2017

The First Workshop on Neural Machine Translation

Proceedings of the Workshop

August 4, 2017
Vancouver, Canada

©2017 The Association for Computational Linguistics

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, PA 18360
USA
Tel: +1-570-476-8006
Fax: +1-570-476-0860
acl@aclweb.org

ISBN 978-1-945626-68-5

Introduction

Welcome to the ACL Workshop on Neural Machine Translation. This is a new annual workshop focusing on Neural Machine Translation (NMT) technology, a simple new architecture for getting machines to learn to translate. Despite being relatively recent, NMT has demonstrated promising results and attracted much interest, achieving state-of-the-art results on a number of shared tasks. This workshop aims to cultivate research in neural machine translation and other aspects of machine translation and multilinguality that utilize neural models.

In this year's workshop we are extremely fortunate to be able to host four invited talks from leading lights in the field, namely: Chris Dyer, Alexander Rush, Kevin Knight and Quoc Le. In addition the workshop will feature a panel discussion to discuss the burning issues in the field.

We received a total of 24 submissions, and accepted 15 for inclusion in the workshop. Due to the large number of invited talks, and to encourage discussion, only the two papers selected for best paper awards will be presented orally, and the remainder will be presented in a single poster session.

We would like to thank all authors for their submissions, and the program committee members for their valuable efforts in reviewing the papers for the workshop. We would also like to thank Google for their generous sponsorship.

Organizers:

Minh-Thang Luong, Google Brain
Alexandra Birch, University of Edinburgh
Graham Neubig, Carnegie Mellon University
Andrew Finch, Apple Inc.

Program Committee:

Michael Auli, Facebook
Trevor Cohn, University of Melbourne
Kevin Duh, JHU
Long Duong, University of Melbourne
Francisco Guzman, CSRI
Barry Haddow, Edinburgh
Cong Duy Vu Hoang, University of Melbourne
Sébastien Jean, Montreal
Hidetaka Kamigaito, Titech
Yuta Kikuchi, Titech
Kevin Knight, USC/ISI
Lemao Liu, Tencent AI Lab
Shujie Liu, Microsoft
Chris Manning, Stanford
Hideya Mino, NICT
Preslav Nakov, QCRI
Hieu Pham, Google
Abigail See, Stanford
Rico Sennrich, Edinburgh
Kubosawa Shumpei, NICT
Akihiro Tamura, Ehime University
Rui Wang, NICT
Taro Watanabe, Google
Xiaolin Wang, NICT

Invited Speakers:

Chris Dyer, Deepmind
Kevin Knight, (USC/ISI)
Quoc Le, Google Brain
Alexander Rush, Harvard

Panelists:

Chris Dyer, Deepmind
Kevin Knight, (USC/ISI)
Quoc Le, Google Brain
Alexander Rush, Harvard
Kyunghyun Cho, New York University

Table of Contents

An Empirical Study of Adequate Vision Span for Attention-Based Neural Machine Translation
Raphael Shu and Hideki Nakayama 1

Analyzing Neural MT Search and Model Performance
Jan Niehues, Eunah Cho, Thanh-Le Ha and Alex Waibel 11

Stronger Baselines for Trustable Results in Neural Machine Translation
Michael Denkowski and Graham Neubig 18

Six Challenges for Neural Machine Translation
Philipp Koehn and Rebecca Knowles 28

Cost Weighting for Neural Machine Translation Domain Adaptation
Boxing Chen, Colin Cherry, George Foster and Samuel Larkin 40

Detecting Untranslated Content for Neural Machine Translation
Isao Goto and Hideki Tanaka 47

Beam Search Strategies for Neural Machine Translation
Markus Freitag and Yaser Al-Onaizan 56

An Empirical Study of Mini-Batch Creation Strategies for Neural Machine Translation
Makoto Morishita, Yusuke Oda, Graham Neubig, Koichiro Yoshino, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura 61

Detecting Cross-Lingual Semantic Divergence for Neural Machine Translation
Marine Carpuat, Yogarshi Vyas and Xing Niu 69

Workshop Program

Friday, August 4, 2017

Session 1

09.30—09.40 ***Welcome and Opening Remarks***

09.40—10.30 ***Keynote - Chris Dyer***

10.30—11.00 Coffee Break

Session 2

11.00—11.50 ***Keynote - Alexander Rush***

11.50–12.20 ***Best Paper Session***

12.20—13.40 Lunch Break

Session 3

13.40—14.30 ***Keynote - Kevin Knight***

14.30—15.20 ***Keynote - Quoc Le***

Friday, August 4, 2017 (continued)

Session 4

15.20—15.30 ***Poster Session***

An Empirical Study of Adequate Vision Span for Attention-Based Neural Machine Translation
Raphael Shu and Hideki Nakayama

Analyzing Neural MT Search and Model Performance
Jan Niehues, Eunah Cho, Thanh-Le Ha and Alex Waibel

Stronger Baselines for Trustable Results in Neural Machine Translation
Michael Denkowski and Graham Neubig

Six Challenges for Neural Machine Translation
Philipp Koehn and Rebecca Knowles

Cost Weighting for Neural Machine Translation Domain Adaptation
Boxing Chen, Colin Cherry, George Foster and Samuel Larkin

Detecting Untranslated Content for Neural Machine Translation
Isao Goto and Hideki Tanaka

Beam Search Strategies for Neural Machine Translation
Markus Freitag and Yaser Al-Onaizan

An Empirical Study of Mini-Batch Creation Strategies for Neural Machine Translation
Makoto Morishita, Yusuke Oda, Graham Neubig, Koichiro Yoshino, Katsuhito Sudoh and Satoshi Nakamura

Detecting Cross-Lingual Semantic Divergence for Neural Machine Translation
Marine Carpuat, Yogarshi Vyas and Xing Niu

Domain Aware Neural Dialogue System (extended abstract)
Sajal Choudhary, Prerna Srivastava, Joao Sedoc and Lyle Ungar

Interactive Beam Search for Visualizing Neural Machine Translation (extended abstract)
Jaesong Lee, JoongHwi Shin and Jun-Seok Kim

Graph Convolutional Encoders for Syntax-aware Neural Machine Translation (extended abstract)
Joost Bastings, Ivan Titov, Wilker Aziz, Diego Marcheggiani and Khalil Sima'an

Towards String-to-Tree Neural Machine Translation (cross-submission)
Roee Aharoni and Yoav Goldberg

What do Neural Machine Translation Models Learn about Morphology? (cross-submission)
Yonatan Belinkov, Nadir Durrani, Fahim Dalvi, Hassan Sajjad and James Glass

Trainable Greedy Decoding for Neural Machine Translation (cross-submission)
Jiatao Gu, Kyunghyun Cho and Victor O.K. Li

15.30—16.10 ***Poster Session (continued) and Coffee Break***

Session 5

16.10—17.30 ***Panel Discussion***

17.30—17.40 Closing Remarks